



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/EMRIP/2009/4
3 July 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Экспертный механизм по правам коренных народов
Вторая сессия
10-14 августа 2009 года
Пункт 3 предварительной повестки дня

**МАТЕРИАЛЫ К ИССЛЕДОВАНИЮ ПО ВОПРОСУ ОБ ИЗВЛЕЧЕННЫХ
УРОКАХ И О ЗАДАЧАХ НА ПУТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА
КОРЕННЫХ НАРОДОВ НА ОБРАЗОВАНИЕ**

Доклад секретариата*

* Представлен с опозданием.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	3
II. ОБЗОР СООТВЕТСТВУЮЩИХ ВОПРОСОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ В СВЯЗИ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ.....	3 - 29	3
A. Замечания общего порядка.....	3	3
B. Передовая практика.....	4 - 8	4
C. Задачи	9 - 29	5
III. ОБЗОР СООТВЕТСТВУЮЩИХ ВОПРОСОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ В СВЯЗИ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ СПЕЦИАЛЬНЫХ ПРОЦЕДУР	30 - 51	13
A. Тематические доклады.....	31 - 33	13
B. Передовая практика и задачи	34 - 51	14
IV. ОБЗОР СООТВЕТСТВУЮЩИХ ВОПРОСОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ В СВЯЗИ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И МЕХАНИЗМА УНИВЕРСАЛЬНОГО ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБЗОРА	52 - 61	21
A. Примеры из национальных докладов.....	52 - 58	21
B. Задачи	59 - 61	24
V. ОБЗОР СООТВЕТСТВУЮЩИХ ВОПРОСОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ В СВЯЗИ С ДУРБАНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИЕЙ И ПРОГРАММОЙ ДЕЙСТВИЙ.....	62	25
VI. ПОКАЗАТЕЛИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА НА ОБРАЗОВАНИЕ.....	63 - 65	25

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Своей резолюцией 9/7 Совет по правам человека просил Экспертный механизм по правам коренных народов подготовить исследование по вопросу об извлеченных уроках и о задачах на пути осуществления права коренных народов на образование и завершить его в 2009 году.
2. Совет также просил экспертный механизм запросить необходимую ему для работы информацию от соответствующих заинтересованных сторон, включая Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ). В настоящем докладе представлены материалы к исследованию по вопросу об извлеченных уроках и о задачах на пути осуществления права коренных народов на образование. В нем представлен обзор соответствующих вопросов, включая соответствующую передовую практику и задачи, связанные с деятельностью договорных органов, специальных процедур, механизма универсального периодического обзора, Конференции по обзору Дурбанского процесса, а также работой УВКПЧ над показателями в области прав человека.

II. ОБЗОР СООТВЕТСТВУЮЩИХ ВОПРОСОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ В СВЯЗИ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ

A. Замечания общего порядка

3. Некоторые договорные органы приняли замечания общего порядка относительно права коренных народов на образование. В 1999 году Комитет по экономическим, социальным и культурным правам принял Замечание общего порядка № 11 о плане мероприятий по начальному образованию (E/C.12/1999/4) и Замечание общего характера № 13 о праве на образование (E/C.12/1999/10). В последнем документе Комитет излагает нормативно-правовое содержание статьи 13, в частности ее основные взаимосвязанные положения (наличие, доступность, приемлемость и адаптируемость). Комитет по правам ребенка принял два замечания общего порядка о детях из числа коренных народов и их праве на образование: Замечание общего характера № 1 о целях образования (CRC/GC/2001/1) и № 11 о детях из числа коренных народов и их правах согласно Конвенции (CRC/C/GC/11), включающее особый раздел об образовании. Кроме того, в 1997 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации также принял общую рекомендацию № 23 о коренных народах¹. В 1989 году Комитет по правам человека принял замечание общего характера № 17 о правах ребенка (HRI/GEN/1/Rev.9 (Vol. I)).

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 18 (A/52/18), приложение V.*

В. Передовая практика

4. За последние годы договорные органы в своих обзорах докладов государств-участников отметили ряд примеров передовой практики и задач, касающихся права коренных народов на образование.

1. Доступ к образованию

5. Во многих случаях договорные органы приветствовали программы образования, специально рассчитанные на удовлетворение потребностей коренных народов. Например, в 2006 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации с одобрением отметил меры, принимаемые с целью улучшения положения в области образования коренных народов в Гайане (CERD/C/GUY/CO/14). В 2007 году Комитет по правам ребенка с признательностью отметил усилия по удовлетворению особых образовательных потребностей детей коренных народов в Малайзии, в частности в отношении народности орангасли (CRC/C/MYS/CO/1); в 2006 году он приветствовал меры, принимаемые Мексикой для того, чтобы поощрить детей из числа коренных народов посещать школы (CRC/C/MEX/CO/3). В 2006 году Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин поблагодарил Венесуэлу (Боливарианскую Республику) за осуществление в национальном масштабе программ в области образования и ликвидации неграмотности, а также за положительное воздействие этих программ на положение женщин, в особенности женщин, принадлежащих к коренному населению (CEDAW/C/VEN/CO/6). В 2008 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации принял к сведению намерение Намибии улучшить социально-экономическое положение общин коренных народов при помощи мобильных школ и стипендий для детей народности сан (CERD/C/NAM/CO/12).

2. Двуязычное и межкультурное образование

6. В ряде случаев договорные органы прокомментировали введение межкультурного и двуязычного образования. Например, в 2008 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации с удовлетворением отметил вступление в силу в Никарагуа в 2006 году общего закона об образовании, устанавливающего региональную автономную систему образования; он выразил надежду, что этот закон позволит признать права коренных народов и этнических общин карибского побережья на межкультурное образование на своем родном языке (CERD/C/NIC/CO/14). В 2006 году Комитет также приветствовал Правительственное распоряжение № 22-04 в Гватемале, которое предусматривает межкультурное и двуязычное образование в рамках национальной образовательной системы, а также меры по его практическому осуществлению (CERD/C/GTM/CO/11).

7. В 2005 году Комитет по правам ребенка отметил существование альтернативной системы образования для детей в общинах, по своей культуре относящихся к общинам коренных народов, в Филиппинах (CRC/C/15/Add.259) и усилия по увеличению числа школ, предлагающих двуязычное образование для общин коренных народов Коста-Рики (CRC/C/15/Add.266).

3. Использование языков коренных народов в программах образования

8. Важность преподавания предметов в рамках образовательных программ на языках коренных меньшинств также подчеркивалась Комитетом по правам ребенка и Комитетом по ликвидации расовой дискриминации. Последний приветствовал готовность Ботсваны предоставлять начальное образование нетсванским племенам на основных родных языках (CERD/C/BWA/CO/16), в то время как первый приветствовал различные законодательные и административные меры, а также меры в области политики и финансирования, направленные на улучшение условий образования и обучение на местных языках или на языках меньшинств в Таиланде (CRC/C/THA/CO/2).

С. Задачи

1. Задачи на пути обеспечения доступности

9. Помимо всего прочего, в ходе своих обзоров государств-участников договорные органы отметили ряд проблем: ограниченный доступ коренных народов к образованию, низкие показатели охвата школьным образованием и низкую посещаемость школ; высокие показатели отсева из школы, часто связанные с нищетой; неравенство; высокий уровень неграмотности; систематическая дискриминация; и детский труд.

10. Договорные органы регулярно отмечали, что высокий уровень нищеты и неграмотности, с которыми сталкиваются коренные народы, часто препятствует полному осуществлению прав человека, в особенности в отношении доступа к образованию. Например, в заключительных замечаниях по Намибии в 2008 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации выразил обеспокоенность в связи с крайней нищетой, с которой столкнулись общины коренных народов, и низкой посещаемостью школ среди народности сан (CERD/C/NAM/CO/12). Относительно Эквадора Комитет также отметил в своих заключительных замечаниях 2008 года, что ограниченное пользование экономическими, социальными и культурными правами, в особенности в области образования, вызвано постоянной нищетой (CERD/C/ECU/CO/19). Аналогичным образом, Комитет по правам ребенка подчеркнул,

что широкое распространение нищеты среди коренных народов в Белизе, Кении, Таиланде и Филиппинах ограничивает пользование ими правами человека и их доступ к таким видам социальных услуг, как образование и здравоохранение (CRC/C/15/Add.252, CRC/C/KEN/CO/2, CRC/C/15/Add.259 и CRC/C/THA/CO/2).

11. При рассмотрении вопроса о доступности образования договорными органами часто подчеркивается неравенство между коренным и некоренным населением. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, с признательностью отметив в своих заключительных замечаниях по Канаде в 2006 году снижение уровня неравенства между коренными и некоренными народами в области младенческой смертности и охвата средним образованием, также выразил обеспокоенность в связи с тем, что на фоне высокого уровня нищеты и маргинализации аборигенов значительное неравенство все еще сохраняется в других сферах образования (E/C.12/CAN/CO/4, E/C.12/CAN/CO/5). В своих заключительных замечаниях по Боливии в 2008 году Комитет также указал на ограниченный доступ уязвимых и маргинализированных групп населения, в особенности коренных народов, к образованию, а также высокий уровень неграмотности среди взрослого населения. Он с обеспокоенностью отметил, что эта ситуация отражается главным образом на девочках и женщинах (E/C.12/BOL/CO/2).

12. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин во многих заключительных замечаниях выражал свою обеспокоенность высоким уровнем нищеты и дискриминации, с которыми сталкиваются женщины из числа коренного населения, и связанными с этим высоким уровнем неграмотности, низкими показателями набора учащихся и недостаточным осуществлением прав человека. Например, в 2007 году он отметил сохраняющееся неравенство, затрагивающее женщин из числа коренного населения и жителей Торресова пролива в Австралии, осуществление которыми прав человека остается неудовлетворительным во многих областях, в частности в сфере образования (CEDAW/C/AUL/CO/5). В 2006 году Комитет обнаружил, что женщины, принадлежащие к коренным народам или сельскому населению, сталкиваются в Мексике с более высоким уровнем нищеты и неграмотности, а также с многочисленными формами дискриминации, а также то, что между ними и женщинами городских районов, с одной стороны, и женщинами из некоренного населения - с другой, существует значительное неравенство с точки зрения доступа к основным видам социальных услуг, включая образование (CEDAW/C/MEX/CO/6). Комитет отметил также шаткое положение женщин, принадлежащих к коренным народам или сельскому населению, которые лишены доступа к образованию в Перу, Суринаме и Филиппинах (CEDAW/C/PER/CO/6, CEDAW/C/PHI/CO/6 и CEDAW/C/SUR/CO/3). В качестве еще одного примера можно указать на то, что в 2008 году Комитет обнаружил, что женщины из числа коренного населения в Канаде по-прежнему живут в условиях нищеты и для них характерны высокие показатели нищеты, плохое состояние здоровья, неадекватное жилье,

недостаточный доступ к питьевой воде, низкий коэффициент учащихся, успешно закончивших школьную программу, а также высокий уровень насилия (CEDAW/C/CAN/CO/7). Кроме того, серьезным препятствием для доступа к образованию для женщин и девочек, принадлежащих к коренному населению, является торговля людьми, связанная с нищетой, дискриминацией и социальной отчужденностью, как отметил Комитет в заключительных замечаниях по Эквадору в 2008 году (CEDAW/C/ECU/CO/7).

13. В 2006 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации с обеспокоенностью отметил в заключительных замечаниях по Гайане низкую посещаемость средних школ и университетов детьми и студентами, принадлежащими к коренным народам (CERD/C/GUY/CO/14). В 2005 году Комитет по правам ребенка в своих заключительных замечаниях по Коста-Рике выразил сожаление в связи с низким показателем численности детей, закончивших полный курс средней школы, в частности в сельских районах, и в первую очередь детей в малоимущих семьях и детей из числа коренного населения (CRC/C/15/Add.266).

14. Как отметили договорные органы, ограниченный доступ коренных народов к образованию также объясняется дискриминацией, жертвой которой они становятся. Комитет по правам ребенка выразил обеспокоенность в связи с дискриминацией, с которой сталкиваются дети из числа коренных народов, приводящей в частности к ограничению их доступа к образованию, в Демократической Республике Конго (CRC/C/COG/CO/1), Суринаме (CRC/C/SUR/CO/2) и Чили (CRC/C/CHL/CO/3). В 2008 году Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин выразил обеспокоенность в связи с многочисленными формами дискриминации, с которой сталкиваются женщины из числа коренного населения в Канаде, в том числе в отношении доступа к образованию (CEDAW/C/CAN/CO/7). В 2009 году в заключительных замечаниях по Эквадору Комитет по ликвидации расовой дискриминации рекомендовал этому государству принять необходимые меры для обеспечения эффективной защиты коренных народов от дискриминации в различных областях, в том числе в области образования (CERD/C/ECU/CO/19).

15. Договорные органы выражали обеспокоенность в связи с высоким уровнем неграмотности среди коренных народов. Например, в 2008 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации в заключительных замечаниях по Никарагуа выразил свою обеспокоенность в связи с высоким уровнем неграмотности среди коренных народов в Автономном регионе Атлантико-Норте (CERD/C/NIC/CO/14). Высокий уровень неграмотности среди коренных народов также был отмечен в 2006 году в Гватемале, в особенности в сельских районах, где неграмотными являются 65% всех женщин,

принадлежащих к коренным народам (CERD/C/GTM/CO/11). В 2006 году Комитет по экономическим, социальным и культурным правам выявил сходную ситуацию в Мексике, где дети коренных народов обладали ограниченным доступом к образованию (E/C.12/MEX/CO/4). В 2008 году Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин приветствовал усилия Министерства образования и культуры Эквадора по ликвидации неграмотности, однако с обеспокоенностью отметил высокий уровень неграмотности среди женщин сельских районов, говорящих на языках коренных народов (CEDAW/C/ECU/CO/7).

16. Договорные органы также выражали обеспокоенность в связи с низкой посещаемостью школ и низкими показателями набора учащихся в школы. В 2007 году Комитет по правам ребенка в заключительных замечаниях по Венесуэле выявил низкие показатели набора в школу детей из числа коренных народов (CRC/C/VEN/CO/2), а в Суринаме он выявил весьма низкие показатели набора в начальную школу детей из числа коренных народов, живущих во внутренних районах страны, а также отсутствие какого-либо дошкольного образования (CRC/C/SUR/CO/2).

2. Задачи, связанные с обеспечением наличия учебных заведений

17. Что касается наличия учебных заведений для коренных народов, то отсутствие школьной инфраструктуры в удаленных районах, недостаточное число преподавателей из числа представителей коренных народов, а также отсутствие надлежащей подготовки преподавателей, включая обучение их необходимым навыкам для обеспечения межкультурного и двуязычного образования, входят в число проблем, отмеченных договорными органами в ходе рассмотрения докладов государств-участников.

18. Одной из проблем является отсутствие школьной инфраструктуры, в том числе хорошо подготовленных преподавателей или охвата образовательными программами удаленных районов, что, к примеру, было отмечено Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в 2006 году в заключительных замечаниях по Мексике (E/C.12/MEX/CO/4). В 2006 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации в заключительных замечаниях по Гватемале также рекомендовал увеличить количество школ, предлагающих двуязычное образование, в частности в сельских районах (CERD/C/GTM/CO/11). Что касается Колумбии, то Комитет отметил в 2006 году ограниченный охват двуязычным образованием и высокий уровень неграмотности (CRC/C/COL/CO/3). В том же году Комитет по ликвидации расовой дискриминации указал на отсутствие квалифицированных преподавателей в районах Гайаны, населенных преимущественно коренными народами (CERD/C/GUY/CO/14). Комитет по правам ребенка также отметил в заключительных замечаниях по Перу в 2006 году отсутствие соответствующей подготовки учителей, включая обучение их навыкам для обеспечения

межкультурного двуязычного образования для общин коренных народов (CRC/C/PER/CO/3).

3. Задачи, связанные с обеспечением приемлемости и адаптируемости

19. Вопросы приемлемости и адаптируемости систематически поднимались договорными органами, особенно в связи с образовательными программами, учитывающими культурные особенности и удовлетворяющими потребности детей из числа коренных народов, а также двуязычным и межкультурным образованием.

20. Недостаток программ и материалов, которые учитывали бы культурные особенности, подчеркивался различными договорными органами во многих заключительных замечаниях. В 2006 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации рекомендовал в заключительных замечаниях по Гватемале провести реформу системы образования, в том числе приняв программы образования, учитывающие культурные особенности (CERD/C/GTM/CO/11). Относительно Ботсваны Комитет выразил в 2006 году обеспокоенность в связи тем, что не предусмотрено изучение истории, культуры и традиций нетсванских этнических групп (CERD/C/BWA/CO/16). В 2008 году в своих заключительных замечаниях по Соединенным Штатам Америки Комитет просил государство-участник представить информацию о том, насколько программы и учебники начальных и средних школ отражают многоэтнический характер государства-участника (CERD/C/USA/CO/6). Аналогичным образом в 2008 году Комитет по правам ребенка в заключительных замечаниях по Тимору-Лешти (CRC/C/TLS/CO/1) приветствовал рассмотрение государством-участником возможности включения культуры коренных народов в образовательные программы и рекомендовал, чтобы при этом были отражены как характер культуры и языка коренных народов, так и их наследие и традиционные формы искусства. В 2005 году в своих заключительных замечаниях (CRC/C/15/Add.268) Комитет рекомендовал Австралии разрабатывать и осуществлять во взаимодействии с коренными народами программы, направленные на обеспечение равного доступа детей из числа представителей коренных народов к соответствующим в культурном отношении услугам, включая социальные и медицинские услуги и образование. Комитет также рекомендовал Таиланду и далее обеспечивать детям из числа коренных народов равный доступ к качественному образованию, которое обеспечивало бы бережное отношение к особенностям их культуры и представлялось с использованием языков местного коренного населения и соответствующих меньшинств (CRC/C/THA/CO/2).

21. Договорные органы приветствовали внедрение системы двуязычного и межкультурного образования, выявив при этом существующие препятствия для

эффективного осуществления прав коренных народов на образование. Что касается использования языков коренных народов, то в 2007 году Комитет по правам ребенка рекомендовал Гондурасу и далее предоставлять двуязычное образование с целью расширения возможностей в области образования детей из числа коренных народов (CRC/C/HND/CO/3). Комитет по ликвидации расовой дискриминации в заключительных замечаниях по Ботсване (CERD/C/BWA/CO/16) в 2008 году также приветствовал готовность государства-участника предоставлять начальное образование на основных родных языках нетсванских племен, отметив при этом трудности, с которыми сталкиваются многие дети, принадлежащие к этим племенам, при получении школьного образования, из-за существующих языковых барьеров. В 2008 году Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин призвал Боливию принять специальные временные меры с целью сокращения показателей неграмотности и отсева девочек из школ, в особенности в сельских районах и районах проживания коренных народов, а также обеспечить этим девочкам формальное или неформальное образование на соответствующих языках (CEDAW/C/BOL/CO/4). Также в своих заключительных замечаниях 2008 года по Эквадору (CERD/C/ECU/CO/19) Комитет по ликвидации расовой дискриминации отметил, что, хотя в Эквадоре существует система двуязычного образования, на практике двуязычная межкультурная система используется недостаточно. В 2008 году в своем обзоре по Гватемале (CERD/C/NIC/CO/14) Комитет выразил удовлетворение в связи со вступлением в силу в 2006 году общего закона об образовании, устанавливающего региональную автономную систему образования, и выразил надежду, что этот закон позволит признать права коренных народов и этнических общин карибского побережья на межкультурное образование на своем родном языке. В 2006 году Комитет по правам ребенка в заключительных замечаниях по Перу (CRC/C/PER/CO/3) рекомендовал повысить качество межкультурного двуязычного образования.

4. Задачи, связанные с принятием эффективных мер

22. Договорные органы принимали рекомендации о принятии эффективных мер с целью обеспечения права коренных народов на образование, таких как политика сокращения масштабов нищеты со специальным упором на образование; техническая помощь; конкретные действия по снижению уровня неграмотности и повышению уровня набора учащихся; позитивные действия и соответствующие меры; принятие соответствующего законодательства, в том числе правовое усиление учреждений коренных народов; а также временные специальные меры и процесс проведения консультаций.

23. Во многих случаях договорные органы призывали проводить консультации в области образования с коренными народами. Например, в 2006 году Комитет по

ликвидации расовой дискриминации в своих заключительных замечаниях (CERD/C/BWA/CO/16) рекомендовал Ботсване провести консультации относительно политики в области начального образования с соответствующими племенами. Также в 2006 году Комитет по правам ребенка в заключительных замечаниях (CRC/C/15/Add.268) пришел к выводу, что Австралия должна разрабатывать и осуществлять политические меры и программы, направленные на обеспечение равного доступа детей из числа коренных народов к образованию, учитывающему их культурные особенности, во взаимодействии с общинами коренных народов.

24. В различных случаях договорные органы подчеркивали необходимость укрепления программ двуязычного и межкультурного образования и соответствующих учебных заведений. В 2008 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации подчеркнул, что Эквадору необходимо укреплять институциональные механизмы, способствующие стабильности институциональных структур коренных народов (CERD/C/ECU/CO/19). В некоторых случаях существует необходимость в консолидированной правовой основе для двуязычного и межкультурного образования; в 2006 году Комитет по правам ребенка рекомендовал Демократической Республике Конго внести изменения в законопроект о поощрении и защите прав коренных народов в Республике Конго для обеспечения того, чтобы в нем были конкретно указаны все области, охватываемые Конвенцией о правах ребенка (CRC/C/COG/CO/1). Также в 2007 году Комитет призвал Кению обеспечить конституционное признание прав скотоводческих племен и охотников-собирателей из числа коренных народов на их земли и ресурсы и принять соответствующее законодательство (CRC/C/KEN/CO/2).

25. Что касается мер по борьбе с неграмотностью, то Комитет по ликвидации расовой дискриминации в 2008 году в заключительных замечаниях по Эквадору (CERD/C/ECU/CO/19) рекомендовал принимать меры для снижения уровня неграмотности среди коренных народов как в краткосрочной, так и в среднесрочной перспективе. В том же году Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин призвал Эквадор активизировать усилия по искоренению неграмотности, в особенности среди женщин из сельских районов, говорящих на языках коренных народов (CEDAW/C/ECU/CO/7). В 2007 году в своих заключительных замечаниях по Никарагуа (CEDAW/C/NIC/CO/6) Комитет отметил меры, которые могут быть приняты для повышения уровня грамотности среди девочек и женщин, в том числе с помощью обеспечения необходимыми ресурсами всеобъемлющих программ на формальном и неформальном уровнях и организации обучения и профессиональной подготовки взрослых.

26. Договорные органы также рекомендовали принимать различные меры по ликвидации дискриминации, с которой коренные народы сталкиваются в области образования. К числу таких мер относятся обеспечение эффективной защиты против дискриминации в области образования (CERD/C/ECU/CO/19) и меры по устранению основных причин нищеты, в том числе дискриминации по половому признаку (CEDAW/C/ECU/CO/7). В 2008 году в заключительных замечаниях по Канаде (CEDAW/C/CAN/CO/7) Комитет также призвал к принятию временных специальных мер по ликвидации дискриминации в отношении женщин-представительниц коренного населения, особенно в том, что касается сохраняющихся дискриминационных законодательных положений и неравноправия в сфере доступа к образованию.

27. Договорные органы также рекомендовали принятие мер по повышению уровня информированности. В 2009 году Комитет по ликвидации расовой дискриминации призвал Швецию повысить уровень информированности представителей саами относительно доступности обучения на родном языке и использовать программы заочного обучения (CERD/C/SWE/CO/18). Комитет по правам ребенка в 2007 году подчеркнул проводимые в Суринаме информационно-просветительские мероприятия для преодоления негативного отношения и предрассудков в отношении детей из числа коренных народов, призванные обеспечить равное обращение и равный доступ к образованию (CRC/C/SUR/CO/2).

28. Что касается политических мер по сокращению масштабов нищеты, то Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин в 2006 году в заключительных замечаниях по Мексике (CEDAW/C/MEX/CO/6) подчеркнул необходимость обеспечения того, чтобы такие меры непосредственно касались структурного характера и различных аспектов нищеты и дискриминации, от которых страдают женщины, относящиеся к коренному населению и проживающие в сельской местности, а также рекомендовал принять временные специальные меры для устранения неравенства женщин, относящихся к коренному населению и проживающих в сельской местности, с точки зрения доступа к основным социальным услугам, включая образование. К числу других мер, рекомендованных Комитетом, относятся сбор дезагрегированной по половому признаку информации и отслеживание на протяжении какого-то периода времени тенденций в области образования женщин и девочек, - в заключительных замечаниях по Никарагуа в 2007 году (CEDAW/C/NIC/CO/6), а также сбор информации о показателях доступа к образованию, непрерывности и степени образования, дезагрегированной по половой и этнической принадлежности, - в заключительных замечаниях по Эквадору в 2008 году (CEDAW/C/ECU/CO/7).

29. Договорные органы также рекомендовали прибегать к позитивным действиям в целях осуществления прав коренных народов на образование. Например, в 2006 году Комитет по правам ребенка в заключительных замечаниях по Демократической Республике Конго сослался на позитивные действия, направленные на предоставление детям из числа коренного населения возможностей *de facto* пользоваться своими правами, в частности в области образования (CRC/C/COG/CO/1). В 2008 году в заключительных замечаниях по Кении (CRC/C/KEN/CO/2) Комитет рекомендовал разработать меры в рамках позитивных действий и выделить соответствующие средства в целях обеспечения бесплатного всеобщего начального образования и базового медицинского обслуживания для детей из числа коренных народов во взаимодействии с общинами коренных народов. К числу таких мер относятся создание больниц и мобильных школ, а также стимулы и профессиональная подготовка для преподавателей.

III. ОБЗОР СООТВЕТСТВУЮЩИХ ВОПРОСОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ В СВЯЗИ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ СПЕЦИАЛЬНЫХ ПРОЦЕДУР

30. Комиссия по правам человека создала два тематических мандата, касающихся прав коренных народов на образование. Помимо мандата Специального докладчика по вопросу о праве на образование, учрежденного Комиссией в резолюции 1998/33, в 2001 году в резолюции 2001/57 Комиссия учредила мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов. Совет по правам человека расширил эти мандаты своими резолюциями 6/12 и 8/4, назначив двух новых мандатариев. Настоящий обзор уделяет основное внимание этим мандатам и соответствующим тематическим докладам и докладам о страновых визитах.

A. Тематические доклады

31. В 2005 году Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов представил Комиссии тематический доклад о положении в области образования коренных народов (E/CN.4/2005/88). Он обнаружил, что ряд препятствий не позволял коренным народам получить полный доступ к образованию, в особенности на уровне средней и высшей школы. Демографическая ситуация коренных народов и отсутствие соответствующих транспортных средств препятствовали посещению школ. Недостаток соответствующих требованиям школьных зданий, бюджетной поддержки и ресурсов для обеспечения школьного образования коренных народов подрывал качество образования. Хотя, как он отметил, ассимиляционная модель образования начинала меняться, дети коренных народов все еще сталкивались с дискриминацией в образовательной системе. Хотя двуязычное и межкультурное образование часто поддерживалось в качестве средства повышения

уровня образования коренного населения, государства часто испытывали недостаток в преподавателях, способных вести преподавание на двух языках, и в материалах, необходимых для внедрения соответствующих образовательных программ.

32. Для преодоления упомянутых выше препятствий Специальный докладчик рекомендовал правительствам уделять приоритетное внимание образованию коренных народов, обеспечивая необходимое финансирование для разработки материалов, а также институциональные и интеллектуальные ресурсы. Это включает подготовку преподавателей, специализирующихся на двуязычном образовании, во взаимодействии с общинами коренных народов и соответствующее расширение программ специальных стимулов для преподавателей и улучшение их обеспеченности материалами. Он также рекомендовал обеспечить более широкое участие университетов и исследовательских центров в разработке комплексных образовательных программ для коренных народов, в том числе программ физического воспитания. Особое внимание следовало уделить обучению, касающемуся системы уголовного судопроизводства, образованию женщин, заочным формам обучения, образованию для взрослых и программам повышения квалификации. На национальном уровне курсы о коренных народах должны быть расширены с упором на культурное многообразие, а также уважение к культуре коренных народов и их взаимосвязь с окружающей средой. Наконец, Специальный докладчик рекомендовал, чтобы национальные средства массовой информации включали в свои программы материалы о культуре коренных народов, и чтобы коренным народам был обеспечен самостоятельный доступ к медиаресурсам.

33. Специальный докладчик по вопросу о праве на образование особо отметил проблему комбинированной дискриминации в доступе к образованию. В качестве примера он рассмотрел положение коренных народов в своем докладе о праве инвалидов на образование (A/HRC/4/29), в котором он сослался на комбинированную дискриминацию, с которой сталкиваются инвалиды, принадлежащие к определенным идентификационным и социальным группам, в том числе к коренным народам.

В. Передовая практика и задачи

34. Доклады о страновых визитах двух Специальных докладчиков содержат информацию, касающуюся права коренных народов на образование. Передовая практика и проблемы, отмеченные в этих докладах, излагаются ниже.

1. Доступность образования и неравенство

35. В ряде стран, в которые совершили поездки два мандатария в период с 2003 по 2008 год, доступ коренных народов к образованию был актуальной проблемой. Оба

специальных докладчика сообщили о значительных различиях между коренными народами и некоренным населением в отношении доступности образования, в частности это распространяется на женщин и детей, принадлежащих к коренным народам. Например, в Колумбии Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов отметил, что положение женщин, принадлежащих к коренным народам, вызывает беспокойство, так как их уровень образования, качество питания и уровень здоровья ниже, чем у мужчин из числа коренных народов и некоренного населения (E/CN.4/2005/88/Add.2). Специальный докладчик с обеспокоенностью отметил, что в Гватемале уровень посещаемости школ детьми коренных народов ниже, чем у детей некоренного населения, в особенности это касается девочек, принадлежащих к коренным народам. Подобная ситуация приводила к сохранению социальной отчужденности и неравенства. Специальный докладчик рекомендовал разработать соответствующие программы образовательных услуг для детей коренных народов (E/CN.4/2003/90/Add.2). В отношении Канады Специальный докладчик рекомендовал обратить внимание на неравенство между представителями коренных народов и другими канадцами в таких аспектах, как уровень нищеты и службы здравоохранения, образования и социального обеспечения (E/CN.4/2005/88/Add.3). По результатам поездки в Южную Африку Специальный докладчик сообщил, что хотя в принципе коренные народы обладают доступом ко всем видам социальных услуг, они часто оказываются маргинализированными и занимают низшие ступени социально-экономической лестницы (E/CN.4/2006/78/Add.2). Специальный докладчик отметил, что в Новой Зеландии правительство осуществляет стратегии по снижению неравенства между маори и остальным населением, в том числе в области образования (E/CN.4/2006/78/Add.3). По результатам поездки в Чили Специальный докладчик в 2003 году сообщил (E/CN.4/2004/80/Add.3), что продолжительность посещения школы среди детей коренных народов в среднем на 2,2 года короче, чем среди детей из числа представителей некоренного населения, и что лишь 3% представителей народа мапуче старше 15 лет, проживающих в сельских районах, получили какое-либо образование выше среднего. В своем докладе 2007 года о поездке в Кению (A/HRC/4/32/Add.3) Специальный докладчик отметил, что показатели развития человеческого потенциала коренных народов ниже средних по стране, и что уровень грамотности масаев в Каджиадо и народности сомали в Мандере составляет лишь 3% по сравнению с 79,3% в среднем по стране.

36. Ограниченный доступ к образованию является важнейшей причиной неравенства, выявленной специальными докладчиками. Например, Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов рекомендовал применять в Кении меры в рамках позитивных действий в целях поощрения образования для детей из числа коренных народов на всех уровнях, в частности в отношении девочек из числа коренного населения (A/HRC/4/32/Add.3).

37. Доступ к высшему образованию представляет особенно сложную проблему для коренных народов. Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов рекомендовал Чили разработать конкретные меры по предоставлению помощи учащимся из числа коренных народов на этапах среднего и высшего образования (E/CN.4/2004/80/Add.3) и рекомендовал Новой Зеландии снизить плату за обучение и повысить размер стипендий для учащихся, принадлежащих к коренным народам, чтобы способствовать более широкому доступу к программам высшего образования (E/CN.4/2006/78/Add.3). По результатам поездки в Кению Специальный докладчик доложил, что доступ к среднему и университетскому образованию чрезвычайно ограничен (A/HRC/4/32/Add.3).

38. Наконец, Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов доложил, что серьезное препятствие для доступа к образованию представляют вооруженные конфликты и насилие. Он отметил, что в Филиппинах присутствие ресурсодобывающей компании на землях коренных народов привело к милитаризации зоны и насильственным действиям, в результате которых пострадали общины коренных народов, в частности, был нарушен доступ к образованию (E/CN.4/2003/90/Add.3). По результатам поездки в Колумбию Специальный докладчик сообщил, что в результате вооруженного конфликта пострадала народность вива, так как в ходе него были повреждены школы и расхищены учебные материалы. Он рекомендовал расширить существующие социальные программы, в особенности в области образования, с целью улучшения положения женщин и детей, принадлежащих к коренным народам, в частности подвергшихся внутреннему перемещению (E/CN.4/2005/88/Add.2).

2. Наследие прошлого и сохраняющиеся модели образования

39. Согласно Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Специальному докладчику по вопросу о праве на образование, ограниченный доступ к образованию часто связан с проведением курса на достижение цели вхождения и включения коренных народов в доминирующее общество, что во многих странах приводит к аккультурации. Например, в Гватемале Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов отметил преобладание образовательной модели, ориентированной на испанский язык, и отсутствие общей системы межкультурного и двуязычного образования (E/CN.4/2003/90/Add.2). Специальный докладчик также сообщил, что в Мексике образование использовалось в качестве инструмента политики аккультурации с целью поглощения коренных народов доминирующим обществом (E/CN.4/2004/80/Add.2). Он также отметил принятие Канадой мер по исправлению допущенных в системе школьных интернатов ошибок, которые серьезно сказались на

жизни нескольких поколений семей коренных народов, их культуре и идентичности посредством Программы урегулирования ситуации с школьными интернатами для индейцев (E/CN.4/2005/88/Add.3). В Новой Зеландии Специальный докладчик отметил, что образовательная система использует ассимиляционный подход по отношению к коренным народам маори (E/CN.4/2006/78/Add.3). По результатам поездки в Кению Специальный докладчик сообщил, что в принятых правительством в 2005 году Стратегических рамках деятельности в области образования, подготовки кадров и исследований предлагаются стратегии позитивных действий, не принимающие в расчет культуру коренных народов, и что необходимо разработать более подходящие образовательные программы (A/HRC/4/32/Add.3).

3. Сохранение языков и культуры коренных народов

40. Необходимость поддержки и возрождения культуры, в том числе посредством соответствующих образовательных программ, становится еще актуальнее в связи с ассимиляционными подходами к образованию, применяющимися во многих странах. Эта проблема все еще сохраняется. По результатам поездки в Чили Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов отметил, что образовательная система все еще не полностью отвечает потребностям коренных народов с точки зрения защиты, сохранения и поощрения культуры коренных народов (E/CN.4/2004/80/Add.3); в 2008 году он отметил недостаточную адаптацию образовательной системы к культурам коренных народов в Боливии (A/HRC/6/15/Add.2).

41. В некоторых странах языки коренных народов находятся под угрозой исчезновения. Согласно Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (E/CN.4/2006/78/Add.2), так обстоит дело со всеми языками коренных народов Южной Африки. По этой причине Специальный докладчик приветствовал создание специализированных учреждений, посвященных сохранению и поощрению языков и культуры коренных народов, таких как Национальный совет по вопросам языков кхое и сан и Институт развития народности нама в Южной Африке. Специальный докладчик по вопросу о праве на образование подчеркнул важность признания принятой в Марокко Национальной хартии образования языка народности амазиг и приветствовал создание Королевского института культуры амазиг (A/HRC/8/10/Add.2). В некоторых случаях вопрос сохранения языков коренных народов остается проблематичным. Так, в случае Кении, Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов рекомендовал приложить усилия для защиты небольших общин коренных народов посредством соответствующей образовательной, языковой и культурной политики (A/HRC/4/32/Add.3).

42. В точки зрения Специального докладчика, образование, учитывающее культурные особенности, является необходимым элементом осуществления права на образование. Так, Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов рекомендовал Канаде поощрять образование, учитывающее культурные особенности, на языках коренных народов, включив его в число целей национальной политики в области образования; он также отметил решение правительства о создании Центра языков и культуры коренных народов для сохранения, оживления и поощрения культуры и языков коренных народов (E/CN.4/2005/88/Add.3). Он также сообщил о признании языка маори в Новой Зеландии, сначала Трибуналом Вайтанаги в 1985 году, а затем Законом о языке маори 1987 года, в котором маори признается национальным языком, а также создается Комиссия по языку маори для поощрения маори в качестве живого языка, включая и его использование в судебной системе. Он отметил, однако, остающуюся нерешенной в Новой Зеландии проблему методологии образования с учетом культурных особенностей (E/CN.4/2006/78/Add.3).

4. Двухязычное и межкультурное образование

43. Оба специальных докладчика сообщали об инициативах правительств и коренных народов по обеспечению доступности образования посредством поощрения двухязычного и межкультурного образования.

44. Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов отметил важность заложенной в конституции или в законодательстве правовой основы для внедрения системы двухязычного и межкультурного образования. Например, во время своей поездки в Гватемалу в 2003 году он отметил, что Конституция 1985 года признает ценность языков коренных народов и устанавливает, что школы, расположенные в районах преимущественного проживания коренных народов, должны быть двухязычными. Он также подчеркнул Соглашение об идентичности и правах (1995 года), которое предусматривает реформу образовательной системы с целью включения в нее межкультурного и двухязычного образования и обеспечения доступности образования для коренных народов (E/CN.4/2003/90/Add.2). В Мексике Специальный докладчик отметил Закон о языковых правах коренных народов 1993 года (E/CN.4/2004/80/Add.2). В Филиппинах в разделе 25 Закона о реабилитации коренных народов включено право на особые меры, в частности в области профессиональной подготовки и переподготовки представителей коренных народов (E/CN.4/2003/90/Add.3). В Колумбии Конституция устанавливает общую схему субсидирования резервов для нужд коренных народов, предназначенных главным образом для удовлетворения базовых потребностей, таких как потребность в образовании. Кроме того, принцип двухязычного и межкультурного образования коренных народов

устанавливается законом (E/CN.4/2005/88/Add.2). В случае Эквадора Специальный докладчик доложил в 2006 году, что двуязычное и межкультурное образование уже признается Конституцией 1998 года как коллективное право (A/HRC/4/32/Add.2). В своем докладе 2008 года о поездке в Боливию Специальный докладчик отметил, что в 1994 году был принят Закон о реформе образования, предусматривающий двуязычное и межкультурное образование (A/HRC/6/15/Add.2).

45. Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов установил, что в ряде стран были созданы государственные учреждения и разработаны программы для двуязычного и межкультурного образования. Подобное усиление институциональной поддержки двуязычного образования необходимо в дополнение к созданию прочной правовой основы. К числу таких учреждений относятся Национальная комиссия по развитию коренных народов в Мексике (E/CN.4/2004/80/Add.2) и Департамент по вопросам двуязычного и межкультурного образования (A/HRC/4/32/Add.2). В своем докладе 2006 года Специальный докладчик рекомендовал Национальному конгрессу Эквадора принять закон о двуязычном и межкультурном образовании (A/HRC/4/32/Add.2). Специальный докладчик сообщал и о других программах, например в Чили, где такие программы основывались на разумных теоретических и педагогических принципах (E/CN.4/2004/80/Add.3). Подобным же образом Мексика создала образовательную программу, предусматривающую методы преподавания, которые учитывают культурные особенности коренных народов (E/CN.4/2004/80/Add.2).

46. Одной из постоянно встречающихся проблем, отмеченных Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, является недостаточное финансирование двуязычного и межкультурного образования. Финансирование необходимо для прошедших качественную подготовку двуязычных преподавателей, центров подготовки преподавателей, а также двуязычных и межкультурных учебных материалов. Случаи нехватки преподавателей и ресурсов были отмечены Специальным докладчиком в ходе его поездок в Чили (E/CN.4/2004/80/Add.3) и Мексику (E/CN.4/2004/80/Add.2). Специальный докладчик по вопросу о праве на образование также рекомендовал в своем докладе 2008 года выделить дополнительные финансовые средства для обеспечения постепенного осуществления Национальной хартии образования в Марокко (A/HRC/8/10/Add.2). Потребность не только в преподавателях и учреждениях для их подготовки, но и в соответствующих материалах была отмечена Специальным докладчиком в его докладе по Гватемале (E/CN.4/2003/90/Add.2). Вопрос недостаточной подготовки двуязычных преподавателей поднимался и в связи с Мексикой (E/CN.4/2004/80/Add.2).

47. Недостаточный охват двуязычными и межкультурными образовательными программами и их отсутствие в удаленных районах проживания коренных народов были признаны серьезной угрозой обеспечению эффективного двуязычного и межкультурного образования, в особенности в отношении народов, ведущих полукочевой образ жизни и занимающихся скотоводством. В этом отношении Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов рекомендовал расширить охват программами двуязычного образования в Гватемале (E/CN.4/2003/90/Add.2) и усилить двуязычные и межкультурные образовательные программы в районах проживания коренных народов в Колумбии (E/CN.4/2004/80/Add.2). В случае Кении, в которой многие коренные народы живут полукочевыми семьями скотоводов, Специальный докладчик рекомендовал сделать бесплатное предоставление общежитий и бесплатные мобильные школы составной частью программы обеспечения всеобщего бесплатного начального образования (A/HRC/4/32/Add.3).

5. Образование коренных народов

48. Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов подчеркнул деятельность коренных народов по поощрению своего образования в нескольких странах. В своем докладе по Гватемале (E/CN.4/2003/90/Add.2) Специальный докладчик сообщил, что многочисленные организации народа майя предпринимали действия и осуществляли программы и проекты в области межкультурного образования. В Южной Африке Специальный докладчик сообщил об инициативе Рабочей группы по вопросам коренных народов в Южной Африке по обеспечению общин возможностями в области образования и профессиональной подготовки (E/CN.4/2006/78/Add.2). В Новой Зеландии Специальный докладчик сообщил об инициативе женщин народа маори по созданию дошкольных заведений с углубленным изучением языка маори (E/CN.4/2006/78/Add.3).

49. В некоторых странах коренные народы смогли выступить с собственными образовательными инициативами. В ходе визита в Канаду в 2004 году (E/CN.4/2005/88/Add.3) Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов сообщил, что в провинции Квебек в школах общин коренных народов могут преподаваться 9 языков коренных народов. Он также отметил, что несколько коренных народов в Канаде обладают юрисдикцией и контролем над школами и подготовкой преподавателей. Проблемой, с которой часто сталкивается образование коренных народов, является государственное финансирование, как в случае народности нунавут. В своем докладе о посещении Новой Зеландии (E/CN.4/2006/78/Add.3) Специальный докладчик описал роль попечительского совета народа маори, представительного органа маори, проживающих в зоне залива Хаураки, который отвечает за оказание услуг в сфере образования. В общем и целом, Специальный

докладчик рекомендовал выделять больше ресурсов на цели образования маори на всех уровнях, включая программы подготовки преподавателей и разработку учебных материалов, учитывающих их культурные особенности.

50. В области образования коренных народов радиопрограммы часто бывают важным средством обеспечения распространения культуры и языков коренных народов. Так, роль общинных радиостанций в сохранении и поощрении культуры и обеспечении культурных прав коренных народов была отмечена Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов в Мексике (E/CN.4/2004/80/Add.2). В Гватемале Специальный докладчик отметил сложности с использованием радиочастот для разработки коммуникационных проектов народного образования в общинах коренных народов (E/CN.4/2003/90/Add.2). Специальный докладчик также отметил в своем докладе по Новой Зеландии (E/CN.4/2006/78/Add.3) недостаточное финансирование сети из 21 радиостанции и новостной радиослужбы на языке маори.

51. Наконец, образование коренных народов также включает в себя развитие высшего образования коренных народов, главным образом посредством создания университетов коренных народов. Например, в своем докладе о поездке в Канаду (E/CN.4/2005/88/Add.3) Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов подчеркнул такие усилия по развитию образования университетского уровня для студентов из числа коренных народов в Канаде, как Университет коренного населения Канады, Арктический колледж Нунавута в Икалуите и Дом мудрости племени нисга'а. Специальный докладчик также приветствовал создание в Боливии (Многонациональном Государстве) Университета коренных народов и межкультурного образования "Каусай" и Государственного университета Альто (A/HRC/6/15/Add.2).

IV. ОБЗОР СООТВЕТСТВУЮЩИХ ВОПРОСОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ В СВЯЗИ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И МЕХАНИЗМА УНИВЕРСАЛЬНОГО ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБЗОРА

A. Примеры из национальных докладов

52. Ряд стран-членов, проходящих процедуру универсального периодического обзора, особо отметили в своих национальных докладах приверженность делу образования коренного населения.

1. Двухязычное и межкультурное образование

53. Несколько государств привлекли внимание к существующей в них правовой защите двухязычного и межкультурного образования. Аргентина заявила, что ее Конституция призывает Конгресс признавать право коренных народов проводить обучение на двух языках в условиях межкультурного обмена (A/HRC/WG.6/1/ARG/1). Подобным же образом в Мексике Общий закон о языковых правах коренных народов признает равенство между языками коренных народов и испанским языком и учреждает Национальный институт языков коренных народов (A/HRC/WG.6/4/MEX/1). В Чили Закон о коренном населении подтверждает культурные и образовательные ценности коренных народов и учреждает Национальную комиссию по развитию коренных народов, в состав которой входит группа образования и культуры (A/HRC/WG.6/5/CHL/1). Перу заявила, что многоязычность защищена в законодательном порядке Законом о двухязычном межкультурном образовании (A/HRC/WG.6/2/PER/1).

54. Различные государства-члены представили описания национальных учреждений двухязычного и межкультурного образования. Чили привлекло внимание к своей Программе двухязычного межкультурного образования и созданию межкультурных детских садов (A/HRC/WG.6/5/CHL/1). Так же в Эквадоре в рамках Министерства образования существуют Национальное управление образования коренных народов, а также Система межкультурного двухязычного образования (A/HRC/WG.6/1/ECU/1). В Марокко был создан Королевский институт культуры амазиг для защиты и поощрения языка и культуры народности амазиг, введения его в образовательную систему и приспособления письменной системы тифинаг для записи языка амазиг. Королевский институт также оказывает поддержку в публикации учебников и руководств для преподавателей (A/HRC/WG.6/1/MAR/1).

55. Несколько государств подчеркнули проводимые в них межкультурные и двухязычные программы. Мексика предоставляет программы подготовки на языках коренных народов, в том числе разрабатывая учебные материалы и обучая преподавателей (A/HRC/WG.6/4/MEX/1). Новая Зеландия указала, что в стране открыты 73 школы углубленного изучения языка маори, в которых преобладающее значение имеют язык, культура и ценности маори. Правительство также оказало помощь в создании высших учебных заведений маори, курсов языка маори для преподавателей и детских центров углубленного изучения языка маори (A/HRC/WG.6/5/NZL/1). В Южной Африке Департамент образования Северной Капской провинции изучает возможность использования стандартных правил правописания языка сан для разработки материалов для учащихся и преподавателей начальных школ. Кроме того, были разработаны и на экспериментальной основе использованы в одной из школ Северной Капской провинции

словари диалектов ксун и кхведам языка сан, изданные ограниченным тиражом (A/HRC/WG.6/1/ZAF/1). Белиз ввел программы межкультурного двуязычного образования в трех школах, в двух - основанные на традициях и языке гарифов, в одной - на традициях народа майя (A/HRC/WG.6/5/BLZ/1).

2. Доступность образования

56. Ряд государств указали, что работают над повышением доступности образования, в частности высшего образования, для учащихся из коренных народов при помощи грантов. Бразилия ввела в действие программу "Universidade para Todos - ProUni" ("Университетское образование для всех – ПроЮни"), в рамках которой определенная часть стипендий в частных высших учебных заведениях закрепляется за представителями коренных народов (A/HRC/WG.6/1/BRA/1). Чили также предоставляет гранты для учащихся из числа коренных народов в начальных, средних и высших учебных заведениях в рамках Программы грантов для коренных народов (A/HRC/WG.6/5/CHL/1). Малайзия также выделяет средства на оплату обучения и покрытие транспортных расходов учащихся, принадлежащих к коренным народам (A/HRC/WG.6/4/MYS/1/Rev.1).

57. Меры в рамках позитивных действий были приняты рядом государств с целью повышения доступности образования для коренных народов. Правительство Бразилии ввело в действие политику позитивных действий, в том числе резервируя вакансии в высших учебных заведениях для представителей коренных народов (A/HRC/WG.6/1/BRA/1). Колумбия также заявила, что принимает меры в рамках позитивных действий в области образования, предназначенные для коренных народов (A/HRC/WG.6/3/COL/1).

58. Несколько государств указали на стратегии, разрабатываемые с целью улучшения показателей успеваемости детей коренных народов в национальных образовательных системах. Бразилия объявила, что добьется полного осуществления права человека на образование, обеспечив образование группам населения, традиционно подвергающимся социальному отчуждению, а также укрепление образовательных систем для общин коренных народов (A/HRC/WG.6/1/BRA/1). В провинции Британская Колумбия, в Канаде школьные советы и общины коренных народов совместно трудятся с целью повышения показателей успеваемости учащихся из числа аборигенов и приняли меры по учету местной культуры коренных народов в программах образования (A/HRC/WG.6/4/CAN/1). Малайзия отметила, что на основе специальной компенсационной программы для коренных народов проводится пересмотр образовательных программ с целью учета потребностей и особенностей коренных народов (A/HRC/WG.6/4/MYS/1/Rev.1). Новая Зеландия привлекла внимание к своей особой образовательной стратегии для народа

маори, направленной на повышение показателей успеваемости учащихся маори путем объединения усилий правительства, школ и преподавателей. Она также сослалась на свою программу профессионального развития, помогающую преподавателям лучше реагировать на потребности учащихся из числа маори (A/HRC/WG.6/5/NZL/1).

В. Задачи

59. В ходе интерактивных обсуждений на заседаниях Рабочей группы по универсальному периодическому обзору в 2008 и 2009 годах несколько государств-членов сформулировали для государств - объектов обзора ряд рекомендаций относительно права на образование коренных народов. Несколько государств - объектов обзора добровольно приняли эти рекомендации или взяли на себя обязательства по их осуществлению. Другие ответили на эти рекомендации, представив дополнительные сведения.

60. Несколько государств - объектов обзора прямо поддержали эти рекомендации. Так, Ботсвана приняла рекомендацию об обеспечении образования на родных языках наряду с национальными языками (A/HRC/10/69/Add.1). Ботсвана также приняла предложение обратиться к УВКПЧ и международному сообществу за помощью в осуществлении прав коренных народов, в частности народа басарва (A/HRC/10/69/Add.1). В ряде случаев государства-члены приняли рекомендации об учете правовых актов Организации Объединенных Наций, касающихся прав коренных народов, в том числе и положений об образовании; так, Колумбия поддержала рекомендацию об учете положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов при проведении государственной политики (A/HRC/WG.6/3/L.14). Финляндия согласилась принять последующие меры в связи с рекомендацией о ратификации Конвенции № 169 Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (A/HRC/8/24).

61. Другие государства - объекты обзора представили свои комментарии по сделанным рекомендациям. Габон призвали прекратить дискриминацию в отношении населения пигмеев, в частности в области образования, и обеспечить им основные права человека, в том числе и права, предусмотренные статьей 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (A/HRC/8/35). В ответ Габон привлек внимание к плану действий, сформулированному правительством совместно с международным сообществом с целью обеспечения более эффективной защиты пигмеев и их прав. Габон также привлек внимание к своему проекту комплексного развития пигмеев, осуществленному совместно с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) (A/HRC/8/52). Гватемалу призвали улучшить положение детей коренных народов, в особенности их доступ к школьному обучению, и обеспечить женщинам из числа коренного населения широкий доступ к двуязычному образованию

(A/HRC/8/38). Гватемала привлекла внимание к проблемам, с которыми она столкнулась в ходе осуществления этой рекомендации, и указала, что ей необходимо активизировать действия в сфере борьбы с дискриминацией в отношении коренных народов (A/HRC/8/52). Государства-члены рекомендовали Японии пересмотреть права народности айну и привести их в соответствие с положениями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в частности путем диалога с представителями народности айну (A/HRC/8/44). Япония в своем ответе заявила, что парламент Японии единогласно принял резолюцию в отношении народности айну 6 июня 2008 года (A/HRC/8/44/Add.1).

V. ОБЗОР СООТВЕТСТВУЮЩИХ ВОПРОСОВ, ВОЗНИКАЮЩИХ В СВЯЗИ С ДУРБАНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИЕЙ И ПРОГРАММОЙ ДЕЙСТВИЙ

62. В процессе подготовки Межправительственная рабочая группа по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий рассмотрела вопрос образования (E/CN.4/2004/20). Делегаты признали, что коренные народы сталкиваются со значительными препятствиями в доступе к начальному образованию и подчеркнули необходимость того, чтобы образование учитывало культурные особенности и плюрализм государств, а также отражало самобытность и духовные устремления людей. Они также признали, что грамотность необходима для передачи знаний и создания более сплоченного общества, и поэтому дети должны обладать возможностью осуществить свое право на образование. Конференция по обзору Дурбанского процесса, прошедшая с 20 по 24 апреля 2009 года, закончилась подписанием глобального соглашения, направленного на достижение реальных изменений в борьбе с расизмом. В ряде положений итогового документа государства призываются осуществлять право коренных народов на образование. В частности, в пункте 72 государства призываются ориентировать свои специальные меры, включая антидискриминационные или позитивные меры, стратегии и действия, а также новые инвестиции в сфере санитарии, государственного здравоохранения, образования, занятости, энергоснабжения, обеспечения питьевой водой и экологического контроля, на общины лиц африканского происхождения и коренные народы.

VI. ПОКАЗАТЕЛИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА НА ОБРАЗОВАНИЕ

63. В ответ на просьбу Межкомитетского совещания договорных органов по правам человека УВКПЧ разработало во взаимодействии с экспертами из договорных органов, неправительственных организаций, академических кругов, национальных правозащитных организаций, а также директивных органов и национальных заинтересованных сторон набор разумных с практической точки зрения и наглядных показателей в области прав человека (HRI/MC/2008/3). Показатели поощрения и контроля осуществления прав

человека основаны на методологических рамках "структурных-процессуальных-итоговых показателей", используемых для оценки приверженности, усилий и результатов того или иного государства в области осуществления прав человека. Структурные показатели используются для оценки институциональных механизмов осуществления прав человека, таких как ратификация или принятие правовых актов. Процессуальные показатели оценивают инструменты государственной политики, непосредственно способствующих осуществлению права человека. Результативные показатели отражают индивидуальное или коллективное осуществление прав человека в соответствующем контексте. Эти рамки позволяют определить показатели осуществления универсально признанных прав человека, которые далее используются для установления норм в области прав человека, учитывающих реальную ситуацию.

64. Были разработаны наглядные показатели прав человека, включая право на образование. Хотя все показатели в области прав человека применимы к коренным народам, была сделана конкретная ссылка на детей из числа коренных народов. Структурным показателем права на образование являются дата вступления в силу и сфера внутреннего законодательства, реализующего право на образование, включая запрет телесных наказаний, ликвидацию дискриминации в доступе к образованию, уничтожение барьеров в существующих учебных заведениях и обеспечение инклюзивного образования (например, для детей-инвалидов, детей-заключенных, детей-мигрантов или детей из числа коренных народов).

65. Кроме того, ссылка на показатели встречается в исследовании, озаглавленном "Что происходит с правами коренных народов?", которое касается передовой практики, препятствий и задач на пути к осуществлению рекомендаций Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, Комитета по правам ребенка и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, сформулированных применительно к коренным народам Боливии (Многонационального Государства), Эквадора и Перу. В этом исследовании, проведенном УВКПЧ, ЮНИСЕФ и Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), принимается во внимание и право коренных народов на образование. В частности, в нем предлагаются "структурные-процессуальные-итоговые" показатели. Примеры структурных показателей рассматриваются при помощи таких вопросов, как "Существует ли национальная политика в области образования коренных народов?" и "Существуют ли национальные руководящие принципы по включению учебных материалов по коренным народам в программы национального образования с целью борьбы с расизмом, поощрения уважения к культурному многообразию и равенству полов?".